



Brussels, 17 April 2023
(OR. en)

Interinstitutional File:
2021/0391(COD)

7950/23
ADD 1

CODEC 525
COPEN 93
JAI 384
EUROJUST 10

'I/A' ITEM NOTE

From: General Secretariat of the Council
To: Permanent Representatives Committee/Council

Subject: Draft REGULATION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL establishing a collaboration platform to support the functioning of joint investigation teams and amending Regulation (EU) 2018/1726 (**first reading**)
- Adoption of the legislative act
= Statement

Statement by Croatia

The Republic of Croatia expresses its full support for the adoption of the Regulation of the European Parliament and of the Council establishing a collaboration platform to support the functioning of Joint Investigation Teams and amending Regulation (EU) 2018/1726.

However, the Republic of Croatia reiterates its discontent with the current Croatian linguistic version of the proposal for the Regulation, i.e. with the Croatian equivalent of the English term “cyber” and its derivatives into the Croatian language¹, an issue which we have continuously raised on several levels within the Council during the last few years.

The current Croatian version of the proposal for the Regulation uses terminology that is non-existent in Croatian cyber legislation and professional use, thus creating confusion and undermining legal certainty, coherence and clarity.

¹ The equivalent used in the Croatian legislation is “kibernetički” whereas the term used in the Regulation is “kiber-“.

The Republic of Croatia reiterates its position that the terminology used by the EU institutions should be aligned with already existing national legal terminology in order to ensure legal certainty.

The Republic of Croatia remains committed to improvement of judicial cooperation in criminal matters, as regards secure and fast electronic communication between members of joint investigation teams and the exchange of evidence, and continues to support the adoption of the Regulation.
